

Gen

Chapter 34

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
הָאָרֶץ : בְּבִנְיָם לְרֵאשִׁית לְיַעֲקֹב יִלְדָה אֲשֶׁר לְאֵהָ בֵּת רִינָה וְחַנּוּא 1
देश-की पुत्रियों-में देखने-के-लिए याकूब-के-लिए जन्मी-थी-उसे जो लेआह-की पुत्री दीना और-निकली
H0776 H1323 H7200 H3290 H3205 H3812 H1323 H1783 H3318

दीना लिआ और याकूब की पुत्री थी। एक दिन तीना उस प्रदेश की स्त्रियों को देखने के लिए बाहर गई।

2
אֵתָּה וְיַשְׁכֵּם אֵתָּה וְיַקֵּחַ הָאָרֶץ נְשִׂיאַ הַחַוִּי חָמוֹר בֶּן-שָׁכֵם אֵתָּה וְיָרָא 2
उसे और-लेटा उसे और-लिया देश-का प्रधान हिक्वी हमोर-के पुत्र शकेम-ने उसे और-देखा
H0853 H7901 H0853 H3947 H0776 H2340 H2544 H7927 H0853 H7200

וַיַּעֲנֶה :
और-अपमानित-किया-उसे

उस प्रदेश के राजा हमोर के पुत्र शकेम ने दीना को देखा। उसने उसे पकड़ लिया और अपने साथ शारीरिक सम्बन्ध करने के लिए उसे विवश किया।

3
וַיְדַבֵּר הַנְּעִרְךָ אֵת-וַיֵּאָהֵב יַעֲקֹב בֵּת-בְּרִינָה נִפְשׁוֹ וַתְּדַבֵּק 3
और-बात-की कन्या को और-प्रेम-करता-था-वह याकूब-की पुत्री दीना-से उसकी-जान और-चिपक-गई
H1696 H5291 H0853 H0157 H3290 H1323 H1783 H5315 H1692

עַל-הַנְּעִרְךָ :
कन्या-के हृदय पर
H5291

शकेम दने से प्रेम करने लगा और उससे विवाह करना चाहा।

4
הָאֵתָּה הַיְלִדָה אֵת-לִי לְקַח לְאִמִּי אָבִיו חָמוֹר אֵל-שָׁכֵם וַיִּנְאָמֶר 4
इस लड़की को मेरे-लिए ले कहते-हुए अपने-पिता हमोर से शकेम-ने और-कहा
H2063 H3207 H0853 H3947 H0559 H0001 H2544 H0413 H7927 H0559

לְאִשָּׁה :
पत्नी-के-रूप-में
H0802

शकेम ने अपने पिता से कहा, “कृपया इस लड़की को प्राप्त करें जिससे मैं इसके साथ विवाह कर सकूँ।”

5
אֵתָּה הָיוּ וּבְנָיו בְּתוֹ רִינָה אֵתָּה טָמְאָ כִּי שָׁמַע וַיַּעֲקֹב 5
के-साथ थे और-उसके-पुत्र उसकी-पुत्री दीना को अशुद्ध-किया-था-उसने कि सुना और-याकूब-ने
H0854 H1961 H1323 H1783 H0853 H8085 H3290

בְּאֵם : עַד-יַעֲקֹב וְהַחֲרָשׁ בְּשָׂדֵהוּ מִקְנֵהוּ
उनके-आने-के तक याकूब और-चुप-रहा मैदान-में अपने-पशुओं
H0935 H5704 H3290 H4735

याकूब ने यह जान लिया कि शकेम ने उसको पुत्री के साथ ऐसी बुरी बात की है। किन्तु याकूब के सभी पुत्र अपने पशुओं के साथ मैदान में गए थे। इसलिए वे जब तक नहीं आए, याकूब ने कुछ नहीं किया।

6
: אֵתָּה לְדַבֵּר יַעֲקֹב אֵל-שָׁכֵם אָבִיו חָמוֹר וַיֵּצֵא 6
उससे बात-करने-के-लिए याकूब-के पास शकेम-के पिता हमोर और-निकला
H0854 H1696 H3290 H0413 H7927 H0001 H2544 H3318

उस समय शकेम का पिता हमोर याकूब के साथ बात करने गया।

7 וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן־הַשָּׂדֶה כְּשָׁמְעִים וַיִּתְעַצְבוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּחַר לָהֶם
 और-क्रोधित-हुए पुरुष और-दुखी-हुए सुनते-ही-उनके मैदान से आए याकूब-के और-पुत्र
 H2734 H0376 H8085 H0935 H3290

מָאֵד כִּי־נִבְלָה עָשָׂה בִּישָׁאֵל לְשָׁכֵב אֶת־בְּתֻרָה יָכֵן וְלֹא
 बहुत क्योंकि मूर्खता की-थी-उसने की-थी-उसने लेटकर के-साथ पुत्री पुत्री और-ऐसा नहीं
 H3808 H3290 H1323 H0854 H7901 H3478 H5039 H3966

יַעֲשֶׂה:
 किया-जाना-चाहिए

खेतों में याकूब के पुत्रों ने जो कुछ हुआ था, उसकी खबर सुनी। जब उन्होंने यह सुना तो वे बहुत क्रुद्ध हुए। वे पागल से हो गए क्योंकि शकेम ने याकूब की पुत्री के साथ सोकर इस्राएल को कलंकित किया था। शकेम ने बहुत धिनौनी बात की थी। इसलिए सभी भाई खेतों से घर लौटे।

8 וַיְדַבֵּר אֶתְמוֹר אֲתָם לְאֹמֵר שְׁכֵם בְּנֵי הַשְּׁקָה נָפְשׁוֹ בְּבִתָּם דָּוָד וְקָמָה
 और-बात-की और-ने हमसे कहते-हुए शकेम मेरे-पुत्र-की लगी-है उसकी-जान तुम्हारी-पुत्री-से कृपया दो
 H4994 H5414 H1323 H5315 H7927 H0559 H0854 H2544 H1696

אֵתָהּ לְאִשָּׁה:
 उसे पत्नी-के-रूप-में
 H0802 H0853

किन्तु हमोर ने भाईयों से बात की। उसने कहा, “मेरा पुत्र शकेम दीना से बहुत प्रेम करता है। कृपया उसे इसके साथ विवाह करने दो।

9 וַהֲתַחֲבֵנוּ אֲתָנוּ בְּנֹתֵיכֶם תַּחֲנוּ־לָנוּ וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ תִּקְחוּ לָכֶם:
 और-वैवाहिक-संबंध-बनाओ हमसे अपनी-पुत्रियाँ दो हमें और-को और-हमारी-पुत्रियों लो अपने-लिए
 H3947 H1323 H0853 H5414 H1323 H0853

यह विवाह इस बात का प्रमाण होगा कि हम लोगों ने विशेष सन्धि की है। तब हमारे लोग तुम लोगों की स्त्रियों और तुम्हारे लोग हम लोगों की स्त्रियों के साथ विवाह कर सकते हैं।

10 וְאֲתָנוּ תִּשְׁבּוּ וְהָאָרֶץ וְהָאָרֶץ לְפָנֶיכֶם שָׁבוּ וְסַחְרֵהָ וְהָאָרֶץ
 और-हमारे-साथ रही और-देश रही और-हमारे-साथ रहे तुम्हारे-सामने होगी और-देश और-संपत्ति-अर्जित-करो
 H0270 H5503 H3427 H6440 H1961 H0776 H3427 H0854

בָּהֶם:
 उसमें

“तुम लोग हमारे साथ एक प्रदेश में रह सकते हो। तुम भूमि के स्वामी बनने और यहाँ व्यापार करने के लिए स्वतन्त्र होगे।”

11 וַיֹּאמֶר שְׁכֵם אֶל־אָבִיהָ וְאֶל־אָבִיהָ אֶתְמוֹר בְּעֵינֵיכֶם וְאֶשָּׂר
 और-कहा और-ने शकेम-से और-से और-पिता से और-कहा और-दृष्टि-में और-जो-कुछ
 H2580 H4672 H0251 H0413 H0001 H0413 H7927 H0559

תֹּאמְרוּ אֵלַי אֲתָנוּ:
 कहोगे-तुम मुझसे दूँगा
 H5414 H0413 H0559

शकेम ने भी याकूब और भाईयों से बात की। शकेम ने कहा, “कृपया मुझे स्वीकार करें और मैंने जो किया उसके लिए क्षमा करें। मुझे जो कुछ आप लोग करने को कहेंगे, करूँगा।

12 הָרַבּוּ עָלַי מְאֹד מִהָרָה וּמִדָּן מְהֵרָה כְּאִשָּׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי וְתָנוּ וְתָנוּ לִי אֶת־
 बढ़ा-दो मुझ-पर बहुत दहेज और-दान और-दो-तुम मुझसे और-दो-तुम मुझसे और-दो-तुम मुझसे को
 H0853 H5414 H0413 H0559 H5414 H4976 H4119 H3966

הַנְּעִרָה לְאִשָּׁה:
 कन्या पत्नी-के-रूप-में
 H0802 H5291

19 וְהוּא יַעֲקֹב בְּתוּרָה חָפֵץ כִּי הַדְּבָר לַעֲשׂוֹת הַנְּעִיר אֶת־ר וְלֹא- 19
 और-वह याकूब-की पुत्री-को चाहता-था-वह क्योंकि बात करने-के-लिए जवान-ने देर-की और-नहीं
 H1931 H3290 H1323 H1697 H5288 H0309 H3808

אָבִיו: בֵּית מְכֻל נִכְבָּד
 अपने-पिता-के घर से-सब सम्मानित-था
 H0001 H3605 H3513

दीना के भाईयों ने जो कुछ कहा उसे कहने में शक़ेम बहुत प्रसन्न हुआ। शक़ेम परिवार का सबसे अधिक प्रतिष्ठित व्यक्ति था।

20 עִירָם אֲנָשִׁי אֶל- וַיְדַבְּרוּ עִירָם שָׁעַר אֶל- בְּנוֹ וּשְׁכָם חַמּוֹר וַיָּבֵא 20
 अपने-नगर-के पुरुषों से और-बोले अपने-नगर-के फाटक पास उसका-पुत्र और-शक़ेम हमोर और-आया
 H0376 H0413 H1696 H8179 H0413 H7927 H2544 H0935

לְאֶמְרָה:
 कहते-हुए
 H0559

हमोर और शक़ेम अपने नगर के सभास्थल को गए। उन्होंने नगर के लोगों से बातें कीं और कहा,

21 וְהָאָרֶץ וְהָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלָמִים הָם וַיֵּשְׁבוּ אֵת־נוֹ אֶת־נוֹ וַיֵּשְׁבוּ 21
 और-देश उसमें और-व्यापार-करें देश-में और-रहें-वे हमारे-साथ वे शान्तिपूर्ण-हैं ये पुरुष
 H0776 H0853 H5503 H0776 H3427 H0854 H1992 H8003 H0428 H0376

וְאֵת- לְנָשִׁים לָנוּ נָקָח בְּנֹתָם אֶת- לְפָנֵיהֶם יָדִים הַחֲבֵת הַגָּדָה
 और-को पत्नियों-के-रूप-में हमारे-लिए लेंगे-हम उनकी-पुत्रियों को उनके-सामने हाथों-की विशाल देखो
 H0853 H0802 H3947 H1323 H0853 H6440 H3027 H7342 H2009

לָהֶם: נָתַן בְּנֹתָיו
 उन्हें देंगे-हम अपनी-पुत्रियों
 H5414 H1323

“इसाएल के ये लोग हमारे मित्र होना चाहते हैं। हम लोग उन्हें अपने प्रदेश में रहने देना चाहते हैं और अपने साथ शान्ति बनाए रखना चाहते हैं। हम लोग के पास अपने सभी लोगों के लिए काफी भूमि है। हम लोग इनकी स्त्रियों के साथ विवाह करने को स्वतन्त्र हैं और हम लोग अपनी स्त्रियाँ उनको विवाह के लिए देने में प्रसन्न हैं।

22 אֶת־ אֶת־ בְּזֹאת וְאֵת־ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לְשֹׁבֵת אֶת־נוֹ אֶת־נוֹ אֶת־ 22
 एक जाति होने-के-लिए हमारे-साथ रहने-के-लिए पुरुष हमसे सहमत-होंगे इस-पर केवल
 H0259 H1961 H0854 H3427 H0376 H0225 H2063 H0389

בְּהַמּוֹל: הָם כְּאִשָּׁר זָכַר כָּל- לָנוּ בְּהַמּוֹל
 खतना-किए-हुए-हैं वे जैसे पुरुष सब हमारे-लिए खतना-कराने-में
 H1992 H2145 H3605

किन्तु एक बात है जिसे करने के लिए हम सभी को सन्धि करनी होगी।

23 לָהֶם וְהָאֲנָשִׁים אֶת־ הָם לָנוּ הָלוֹא בְּהַמּוֹת וְכָל- וְקִנְיָנָם מְקַנְהָם 23
 उनसे सहमत-हों केवल वे हमारे-हैं क्या-नहीं उनके-पशु और-सब और-उनकी-संपत्ति उनके-पशु
 H0225 H0389 H1992 H3808 H0929 H3605 H7075 H4735

אֶת־נוֹ: וַיֵּשְׁבוּ
 हमारे-साथ और-रहेंगे-वे
 H0854 H3427

यदि हम ऐसा करेंगे तो उनके पशुओं तथा जानवरों से हम धनी हो जाएँगे। इसलिए हम लोग उनके साथ यह सन्धि करें और वे यहीं हम लोगों के साथ रहेंगे।”

עִירוֹ	שָׁעַר	יִצְאֵי	כָּל-	בְּנוֹ	שָׁכֵם	וְאֶל-	חֲמוֹר	אֶל-	וַיִּשְׁמְעוּ	24
अपने-नगर-के	फाटक	निकलने-वालोंने	सब	उसके-पुत्र	शकेम	और-की	हमोर	की	और-सुने-उन्होंने	
	H8179	H3318	H3605		H7927	H0413	H2544	H0413	H8085	
	עִירוֹ:	שָׁעַר	יִצְאֵי	כָּל-	זָכָר	כָּל-	וַיִּמְלֹךְ			
	अपने-नगर-के	फाटक	निकलने-वाले	सब	पुरुष	सब	और-खतना-किए-गए-उन्होंने			
		H8179	H3318	H3605	H2145	H3605				

सभास्थल पर जिन लोगों ने यह बात सुनी वे हमोर और शकेम के साथ सहमत हो गए और उस समय हर एक पुरुष का खतना कर दिया गया।

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בְּהֵיוֹתָם	כְּאֵבִים	וַיִּקְחוּ	שְׁנֵי-	בְּנֵי-	יַעֲקֹב	שְׁמוֹעוֹן	25
और-हुआ	दिन	तीसरे	होने-में-उनके	पीड़ित	और-लिए-उन्होंने	दो	पुत्रों-ने	याकूब-के	शिमीन	
	H3117	H7992	H1961	H3510	H3947	H8147		H3290	H8095	
וְלוֹי	אֶתִּי	דִּינָה	אִישׁ	חַרְבּוֹ	וַיָּבֵאוּ	עַל-	הָעִיר	בְּטַח	וַיַּהַרְגוּ	
और-लेवी	भाइयों	दीना-के	प्रत्येक	अपनी-तलवार	और-आए	पर	नगर	निडरता-से	और-मारा-उन्होंने	
	H0251	H1783	H0376	H2719	H0935			H0983	H2026	
	זָכָר:									
	पुरुषों-को									
	H2145									

तीन दिन बाद खतना कर दिए गए पुरुष अभी ज़ख्मी थे। याकूब के दो पुत्र शिमीन और लेवी जानते थे कि इस समय लोग कमज़ोर होंगे, इसलिए वे नगर को गए और उन्होंने सभी पुरुषों को मार डाला।

וְאֶת-	חֲמוֹר	וְאֶת-	שָׁכֵם	בְּנוֹ	הָרְגוּ	לְפִי-	חַרְבּוֹ	וַיִּקְחוּ	אֶת-	דִּינָה	26
और-को	हमोर	और-को	शकेम	उसके-पुत्र	मारा-उन्होंने	धार-से	तलवार-की	और-लिया-उन्होंने	को	दीना	
	H2544	H0853	H7927		H2026	H6310	H2719	H3947	H0853	H1783	
	מִבֵּית	שָׁכֵם	וַיִּצְאוּ:								
	घर-से	शकेम-के	और-निकले								
	H7927	H3318									

दीना के भाई शिमीन और लेवी ने हमोर और उसके पुत्र शकेम को मार डाला। उन्होंने दीना को शकेम के घर से निकाल लिया और वे चले आए।

בְּנֵי	יַעֲקֹב	בָּאוּ	עַל-	תַּחֲלָלִים	וַיִּבְּאוּ	הָעִיר	אֲשֶׁר	טָמְאוּ		27
पुत्र	याकूब-के	आए	पर	मृतकों	और-लूटा-उन्होंने	नगर	क्योंकि	अशुद्ध-किया-था-उन्होंने		
	H3290	H0935			H0962					
	אֲחֻתָּם:									
	उनकी-बहन									
	H0269									

याकूब के अन्य पुत्र नगर में गए और उन्होंने वहाँ जो कुछ था, लूट लिया। शकेम ने उनकी बहन के साथ जो कुछ किया था, उससे वे तब तक क्रुद्ध थे।

אֶת-	צִאֲנָם	וְאֶת-	בְּקָרָם	וְאֶת-	חֲמוֹרֵיהֶם	וְאֶת	אֲשֶׁר-	בְּעִיר	וְאֶת-	אֲשֶׁר	28
को	उनकी-भेड़ों	और-को	उनकी-गायों	और-को	उनके-गदहों	और-को	जो-कुछ	नगर-में-था	और-को	जो-कुछ	
	H0853	H6629	H1241	H0853	H2543	H0853	H0853		H0853	H0853	
	בְּשָׂדֵהָ	לָקְחוּ:									
	मैदान-में-था	लिया-उन्होंने									
	H3947										

इसलिए भाईयों ने उनके सभी जानवर ले लिए। उन्होंने उनके गधे तथा नगर और खेतों में अन्य जो कुछ था सब ले लिया।

וְאֶת-	כָּל-	חֵילָם	וְאֶת-	כָּל-	טַפָּם	וְאֶת-	נְשֵׂיהֶם	שָׁבוּ	וַיָּבֵאוּ	29
और-को	सब	उनकी-संपत्ति	और-को	सब	उनके-बच्चों	और-को	उनकी-पत्नियों	बन्दी-बनाया-उन्होंने	और-लूटा	
	H3605	H2428	H0853	H3605	H2945	H0853	H0802	H7617	H0962	
	אֶת	כָּל-	אֲשֶׁר	בְּבָיִת:						
	और-को	सब-कुछ	जो	घर-में-था						
	H0853	H3605								

भाईयों ने उन लोगों का सब कुछ ले लिया। भाईयों ने उनकी पत्नियों और बच्चों तक को ले लिया।

לְהַבְאִישָׁנִי बदबू-करने-को-मुझे H0887	אֶתִּי मुझे H0853	עֲכָרְתֶּם कष्ट-में-डाला-है-तुमने H5916	לְוִי लेवी H3878	וְאֶל- और-से H0413	שְׁמֹעוֹן शिमोन H8095	אֶל- से H0413	יַעֲקֹב याकूब-ने H3290	וַיֹּאמֶר और-कहा H0559	30
עָלַי मेरे-विरुद्ध H0622	וְנֹאסְפוּ और-इकट्टे-होंगे-वे H0622	מִסְפָּר संख्या-में H4557	מִתֵּי पुरुषों-की H4962	וְאֵנִי और-मैं H0589	וּבִפְרִי और-परिज्जी-में H6522	בְּכַנְעַנִּי कनानी-में H0776	הָאָרֶץ देश-के H0776	בְּיָשָׁב बसने-वालों-में H3427	
				וּבֵיתִי और-मेरा-घर H0589	אֲנִי मैं H8045	וְנִשְׁמַדְתִּי और-नष्ट-हो-जाऊँगा H8045	וְהִכְנִי और-मारेंगे-मुझे H5221		

किन्तु याकूब ने शिमोन और लेवी से कहा, “तुम लोगों ने मुझे बहुत कष्ट दिया है और इस प्रदेश के निवासियों के मन में घृणा उत्पन्न करायी। सभी कनानी और परिज्जी लोग हमारे विरुद्ध हो जाएँगे। यहाँ हम बहुत थोड़े हैं। यदि इस प्रदेश के लोग हम लोगों के विरुद्ध लड़ने के लिए इकट्ठे होंगे तो मैं नष्ट हो जाऊँगा और हमारे साथ हमारे सभी लोग नष्ट हो जाएँगे।”

פ	אָחוֹתַי हमारी-बहन H0269	אֵת के-साथ H0853	יַעֲשֶׂה करे H2181	הַכּוֹנֵן क्या-वेश्या-की-तरह H2181	וַיֹּאמְרוּ और-कहा-उन्होंने H0559	31
---	--	--	--	--	---	----

किन्तु भाईयों ने उत्तर दिया, “क्या हम लोग उन लोगों को अपनी बहन के साथ वेश्या जैसा व्यवहार करने दें? नहीं हमारी बहन के साथ वैसा व्यवहार करने वाले लोग बुरे थे।”